

® Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρονικός βιδολόγος  
(ανεξάρτητος καλωδίου)

® Kullanma talimatı  
Tork ayarlamalı, şarjlı elektronik matkap/tornavida

**PRO**  **WORK**

6



**CE**

Art.-Nr.: 45.129.70

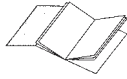
I.-Nr.: 01014

**PAS 18**



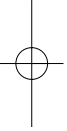
Ⓢ **Προσοχή:** Πριν ξεκινήσετε μελετήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας

Ⓢ **Δικкат:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!

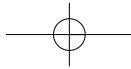


Ⓢ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2.

Ⓢ Lütfen sayfa 2'i açın



Ⓢ Σελίδα 4 - 5  
Ⓢ Sayfa 6 - 7





GR

## 1. Περιγραφή της συσκευής

- 1: ρύθμιση ροπής περιστροφής
- 2: Φήκη τρυπανιού
- 3: διακόπτης κίνησης δεξιά-αριστερά
- 4: διακόπτης λειτουργίας
- 5: Συσσωρευτής
- 6: Συσκευή φόρτισης
- 7: Διακόπτης 1η ταχύτητα 2η ταχύτητα
- 8: Πλήκτρο για διαλείμμα

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Σημαντικές οδηγίες:

Πριν τη θέση λειτουργία του βιδωτή με μπαταρία πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις:

1. Να φορτίσετε το πακέτο του συσσωρευτή με τη συσκευή φόρτισης που βρίσκεται στη συσκευασία. Ένας κενός συσσωρευτής φορτίζεται μετά από 1 ώρα.
2. Να χρησιμοποιείτε μόνο ακονισμένα τρυπάνια και κατάλληλους βιδωτές σε άριστη κατάσταση.
3. Όταν τρυπάτε και βιδώνετε σε τοίχους να τους ελέγχετε για ενδεχόμενους εντοιχισμένους αγωγούς ρεύματος, αερίου και νερού.

## 4. Θέση σε λειτουργία

### Φόρτιση του πακέτου του συσσωρευτή NC

1. Βγάλτε το πακέτο του συσσωρευτή από τη χειρολαβή πιέζοντας το πλήκτρο διαλείμματος.
2. Ελέγξτε εάν η τάση δικτύου που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής συμφωνεί με την υπάρχουσα τάση του δικτύου σας. Βάλτε το φως της συσκευής φόρτισης στη πρίζα.
3. Βάλτε το συσσωρευτή στη συσκευή φόρτισης. Ανάει η κόκκινη λάμπα LED. Πιέστε το πλήκτρο SET για να φορτίσετε το συσσωρευτή. Η πράσινη LED δείχνει πως ο συσσωρευτής φορτίζεται. Η κόκκινη LED δείχνει πως η φόρτιση περατώθηκε. Σε κενό συσσωρευτή η φόρτιση διαρκεί περί. 1 ώρα. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν αποκλείεται να ζεσταθεί το πακέτο του συσσωρευτή, πράγμα που είναι

φυσικό.

Αν η φόρτιση δεν πραγματοποιείται εξετάστε:

- αν η πρίζα έχει ρεύμα
- αν οι συνδέσεις στην συσκευή φόρτισης είναι εν τάξει.

Αν παρόλα αυτά η φόρτιση δεν γίνεται, τότε σας παρακαλούμε να στείλετε στον υπηρέσια μας σέρβις:

- την συσκευή φόρτισης και
- τον συσσωρευτή κομπλέ.

Για να κρατήσει πολύ ο συσσωρευτής, φροντίστε να τον φορτίζετε έγκαιρα. Οπωσδήποτε πρέπει να φροντίζετε για φόρτιση όταν διαπιστώνετε ότι μειώνεται η επίδοση του βιδολόγου. Μην αφήνετε να αδειάζει εντελώς ο συσσωρευτής, γιατί τότε υφίσταται βλάβη.

### Ρύθμιση ροπής περιστροφής (1)

Ο βιδολόγος έχει μηχανική ρύθμιση ροπής περιστροφής με 16 διαβαθμίσεις. Η ροπή για μια ορισμένη βίδα ρυθμίζεται στο δακτύλιο ρύθμισης και εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- είδος και σκληρότητα του υλικού εργασίας
- είδος και μήκος των βιδών
- απαιτήσεις που έχετε στην σύνδεση από βίδες.

Όταν πετύχετε στην ρύθμιση ακούτε χαρακτηριστικά τον συμπλέκτη.

### Τρυπάνι

Για εργασία τρυπανιού ρυθμίστε τον δακτύλιο στην τελευταία κλιμάκωση ψBohgen\* (εικ. 1) βγάζοντας έτσι τον συμπλέκτη εκτός λειτουργίας και διαθέτοντας την ανώτατη δυνατή ροπή.

### Διακόπτης περιστροφής δεξιά-αριστερά (3)

Με τον ωστικό διακόπτη πάνω από τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίσετε την ροπή περιστροφής του βιδολόγου και να τον ασφαλίσετε από αθέλητο ξεκίνημα. Μπορείτε να επιλέξετε την περιστροφή δεξιά ή την περιστροφή αριστερά. Για να αποφύγετε ζημιά στο διαφορικό αλλάξτε την διεύθυνση στροφής μόνο όταν η συσκευή είναι σε ηρεμία. Αν ο ωστικός διακόπτης βρίσκεται στην

μέση θέση, τότε ο διακόπτης λειτουργίας είναι μπλοκαρισμένος.

#### Διακόπτης λειτουργίας (4)

Με τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίζετε ακριβέστερα τον αριθμό στροφών. Όσο πιο πολύ πιέζετε τον διακόπτη λειτουργίας τόσο υψηλότερος γίνεται ο αριθμός στροφών.

#### Βίδες

Προτιμάτε βίδες με κεντρισμό δικό τους, λ.χ. με χιαστή σχισμή κτο, που σας εξασφαλίζουν ασφαλή εργασία. Προσέχετε να ταιριάζουν η βίδα και η κοπή βιδολόγου που χρησιμοποιείτε. Επιλέξτε ανάλογα με την βίδα την ροπή περιστροφής που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

#### Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας προμήθειας ρεύματος	18 V
Αριθμός στροφών	0-400/0-1200 min
Ροπή περιστροφής	16 διαβαθμίσεις
Κίνηση δεξιά-αριστερά	ναί
Πλάτος έκτασης υποδοχής τριπανιού	0,8 - 10 mm
Τάση φόρτισης συσσωρευτού	18 V
Ρεύμα φόρτισης συσσωρευτού	1,3 A
Τάση συσκευής φόρτισης	230 V - 50 Hz
Επίπεδο ακουστικής πίεσης LPA:	68,1 dB (A)
Επίπεδο απόδοσης θορύβου LWA:	81,1 dB (A)
Δόνηση $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TR

**Cihaz şekilleri:**

- 1: Tork ayarı
- 2: Uç tutma elemanı
- 3: Sola/sağa dönme değiştirme şalteri
- 4: Açık/Kapalı şalteri
- 5: Pili
- 6: Şarj cihazı
- 7: 1. Hız - 2. Hız Değiştirme Şalteri
- 8: Sabitleme tırnağı

**2. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**3. Önemli Bilgiler:**

Şarjlı matkabı çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. Pili, sevk edilmiş olan şarj cihazı şarj ile edin. Boş pil yaklaşık 1 saat sonra şarj olur.
2. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
3. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.

**4. Çalıştırma****NC Piliin Şarj Edilmesi**

1. Pili, bağlı olduğu el sapından yan tırnakları bastırarak sökün.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın.
3. Pili şarj cihazına takın. Kırmızı LED lambası yanar. Pili şarj etmek için "SET" butonuna basın. Yeşil LED lambası piliin şarj edildiğini gösterir. Kırmızı LED lambası şarj işleminin sona erdiğini gösterir. Pili şarj süresi pil boş olduğunda yakl. 1 saattir. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir.

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün

6

değilse,

- şarj cihazı
- ve pili

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!

**Tork ayarı (1)**

Einhell şarjlı matkap/tornavida, 6 kademeli tork ayarlama düzeni ile donatılmıştır. Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

**Delme**

Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etkilidir.

**Dönme yönü şalteri (3)**

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmemesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonunda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

**Açık/Kapalı şalteri (4)**

Açık/Kapalı şalteri ile devir değerini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir değeri o kadar yükselir.

**Civata sıkma**

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıkladığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

**TEKNİK ÖZELLİKLER**

Motor gerilim beslemesi:	18 V =
Devir:	0-400/0-1200 dev/dak
Tork:	16 kademeli
Sola ve sağa dönme	evet
Matkap aynası çap bölümü:	1 0,8 mm - 10 mm
Pil şarj gerilimi:	18 V=
Pil şarj akımı:	1,3 A
Şarj cihazı gerilimi:	230 V Ş 50 Hz
Ses basıncı seviyesi LPA:	68,1 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	81,1 dB (A)
Vibrasyon aw	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**PRO  
WORK**



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SR Vyhášení EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Akkuschrauber PAS 18**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalaman kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνω ο υπογεγραμμένος την συμφωρία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavezne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Допундописанијат декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50260-1; EN 50260-2-2; EN 50260-2-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-2-29; EN 55022, EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 15.03.2004

*Brunhölzl*  
 Brunhölzl  
 Leiter Produkt-Management

*Kapp*  
 Kapp  
 Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4512970-03-4141800-E



# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## Ⓢ Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον τελικό. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

### Φυσικά διατηρείται όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.

Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοποκ εκπροσώπου πωλήσεων ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την κατατέρω

## Ⓢ GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

### Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunî yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yerel olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

## Ⓢ

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

## Ⓢ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradene
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Залазва се правото за технически промени
- Ⓢ O κατοσκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

- (D)** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
 Travesía Villa Ester, 9 B  
 Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
 Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
 Barfästgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- (N)** Einhell Norge A/S  
 Sophus Bugge'svej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Papdi Light KFT.  
 Szegedi út. 2.  
**H-6400 Kiskunhalas**  
 Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR)** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594868, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.  
 Zupna 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ)** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Beinskij-102  
**KZ-485009 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
 Areal vù Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- (BG)** Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 656254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Voz 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromehanika d.o.o.  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SI-O 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01 5938304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Askikipou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas  
 Altyevskoe shosse, 2A  
**RU-S 127273 Moscow**  
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EE)** AS Baltoil  
 Floju tänav  
 Haastava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE)** Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BA)** FIS d.o.o.  
 Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CZ)** MANIMEX d.o.o.  
 Uziceke republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- (SK)** VOBLER s.r.o.  
 Zupna 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessmer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6